



Paper Girls

4

BRIAN K. VAUGHAN CLIFF CHIANG
MATT WILSON



Paper Girls 4

BRIAN K. VAUGHAN Autor

CLIFF CHIANG Zeichnungen

MATT WILSON Farben

SARAH WEISSBECK Übersetzung





IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman - Chief Operating Officer

Erik Larsen - Chief Financial Officer

Todd McFarlane - President

Marc Silvestri - Chief Executive Officer

Jim Valentino - Vice-President

Eric Stephenson - Publisher

IMAGECOMICS.COM



Andreas Mergenthaler - Herausgeber

Hardy Hellstern - Herausgeber

WWW.CROSS-CULT.DE

Ebenfalls erschienen von Brian K. Vaughan:

SAGA 1-8

WE STAND ON GUARD

Impressum: Die deutsche Ausgabe von PAPER GIRLS 4 wird herausgegeben von Amigo Grafik GbR, Teinacher Str. 72, 71634 Ludwigsburg. Übersetzung: Sarah Weissbeck; Lektorat: Filipe Tavares; Redaktion: Lea Heidenreich, Lettering & Satz: Amigo Grafik; Logo und Buchdesign: Jared K. Fletcher; Druck: Hagemayer, Wien.

ISBN-Printausgabe: 978-3-95981-767-7

Mai 2018

PAPER GIRLS VOLUME 4. Copyright© 2018, 2018 Brian K. Vaughan & Cliff Chiang. All rights reserved. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210. Originally published in single magazine form as Paper Girls #16-20. „Paper Girls“ its logos, and the likenesses of all characters herein are trademarks of Brian K. Vaughan & Cliff Chiang, unless otherwise noted. „Image“ and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Brian K. Vaughan, Cliff Chiang or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental.





EMERGENCY
911

STONY STREAM
POLICE



Dem Himmel
sei Dank! Wir
haben ein
Signal.



Die Stealth-Drohne
bestätigt, dass der Feind
wieder einmal den vier-
dimensionalen Falz über
Stony Stream, Ohio, in den
ehemaligen Vereinigten
Staaten ...

Das Wo ist
mir egal, mich
interessiert
das Wann.



Scheint der
erste Januar
zu sein.

Im Jahr
2000.



Neighborhood Grill & Bar
HEUTE FEIERN WIR, ALS WÄRE
ES DAS ENDE VON 1999!





Warum zur Hölle würden sie ins 21. Jahrhundert einfallen?

Also, um genau zu sein, beginnt das Jahrhundert erst im Jahr 2001.

Der gregorianische Kalender hatte nämlich kein Jahr null, daher ...



Sorry.

Aber du bist derjenige, der uns stets zur Präzision ermahnt, Großvater.

Musst du mich so nennen?



Vertrau mir, du gewöhnst dich dran.

Irgendwann begreift jeder den Nutzen, einen Titel vor sich hertragen zu können.



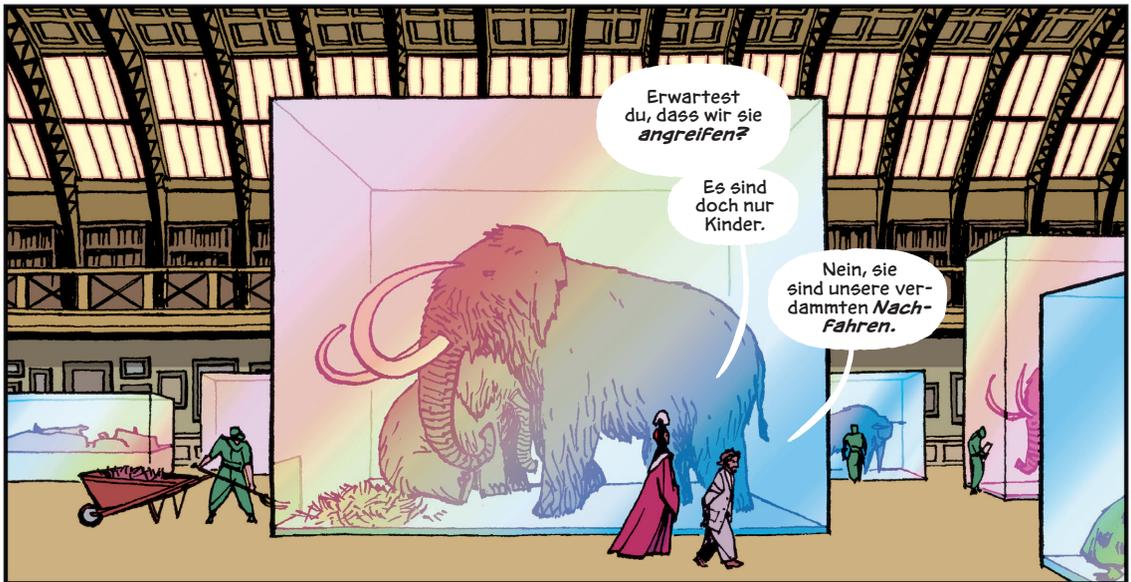
Soll ich die Truppen für die Waschung vorbereiten?

Das hier wird keine gewöhnliche Mission, Priorin.

Diese Subjekte haben wissentlich jeden Artikel des Konkordats verletzt.



Sie haben dem gesamten Zeitstrahl den Krieg erklärt.



Erwartest du, dass wir sie angreifen?

Es sind doch nur Kinder.

Nein, sie sind unsere verdammten *Nachfahren*.

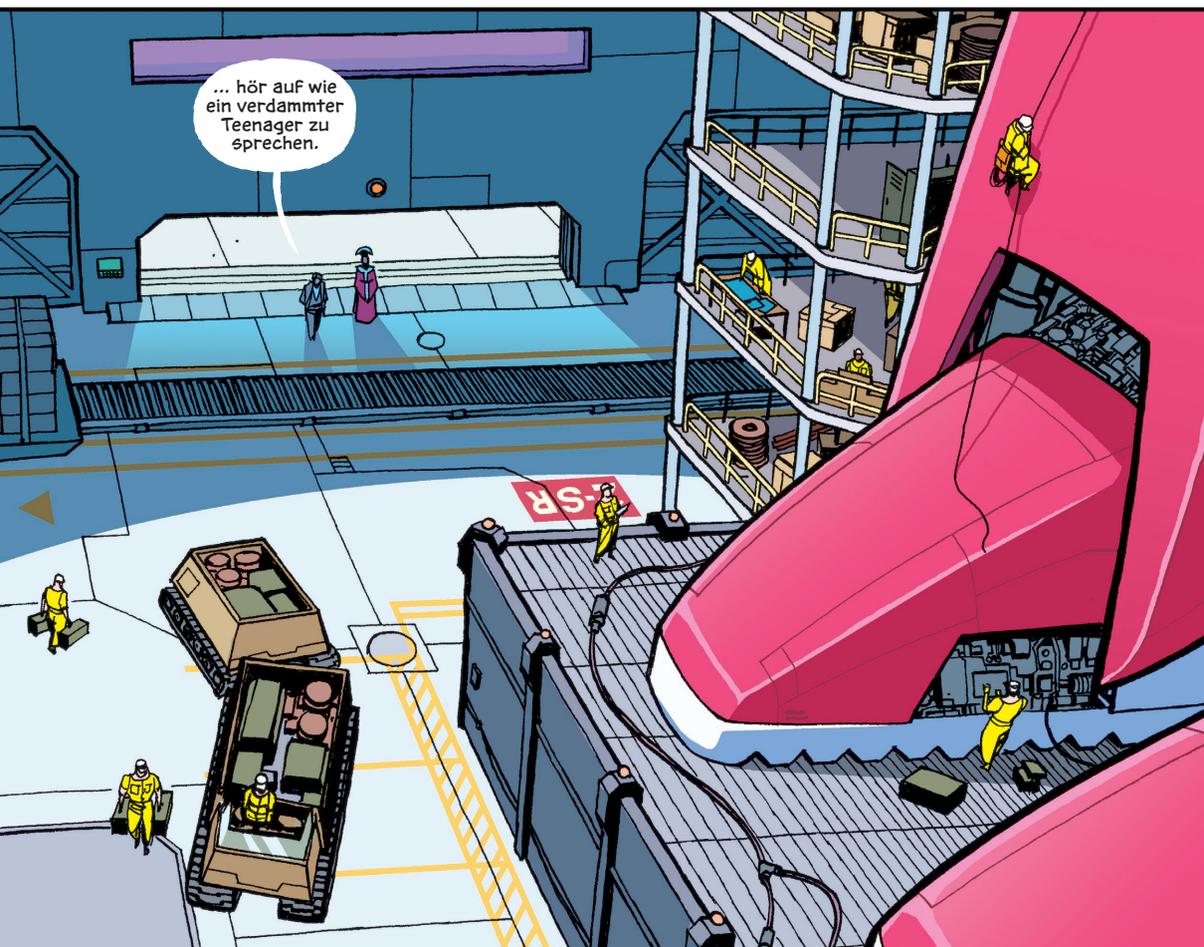


Wie konnten sie nur so viel vermessen?

Ihrer Generation liegen doch Jahrhunderte unserer Weisheit zugrunde ... unserer Opfer ...

Und unserer Fehler?







Ich schwöre,
ich verarsche
Sie nicht!



Ich hab mal hier
in der Straße gewohnt,
als der Laden dort noch ein
Ponderosa Steakhouse war.
Wissen Sie, es ist so, als wäre
ich ... aus der Steinzeit her-
geschleudert worden!

Aha.

Sie können
es prüfen! Ich bin
Zeitungsmädchen beim
Cleveland Preserver.
Mein Name ist Tiffany
Quilkin, ich komme aus
dem Jahr 1988!



Stark,
ich bin aus
1953!

Bitte!

Meine Freunde
sind irgendwo da
draußen, ich
muss sie ...



Heilige
Scheiße!

Was ist
das?

Was ist
was?



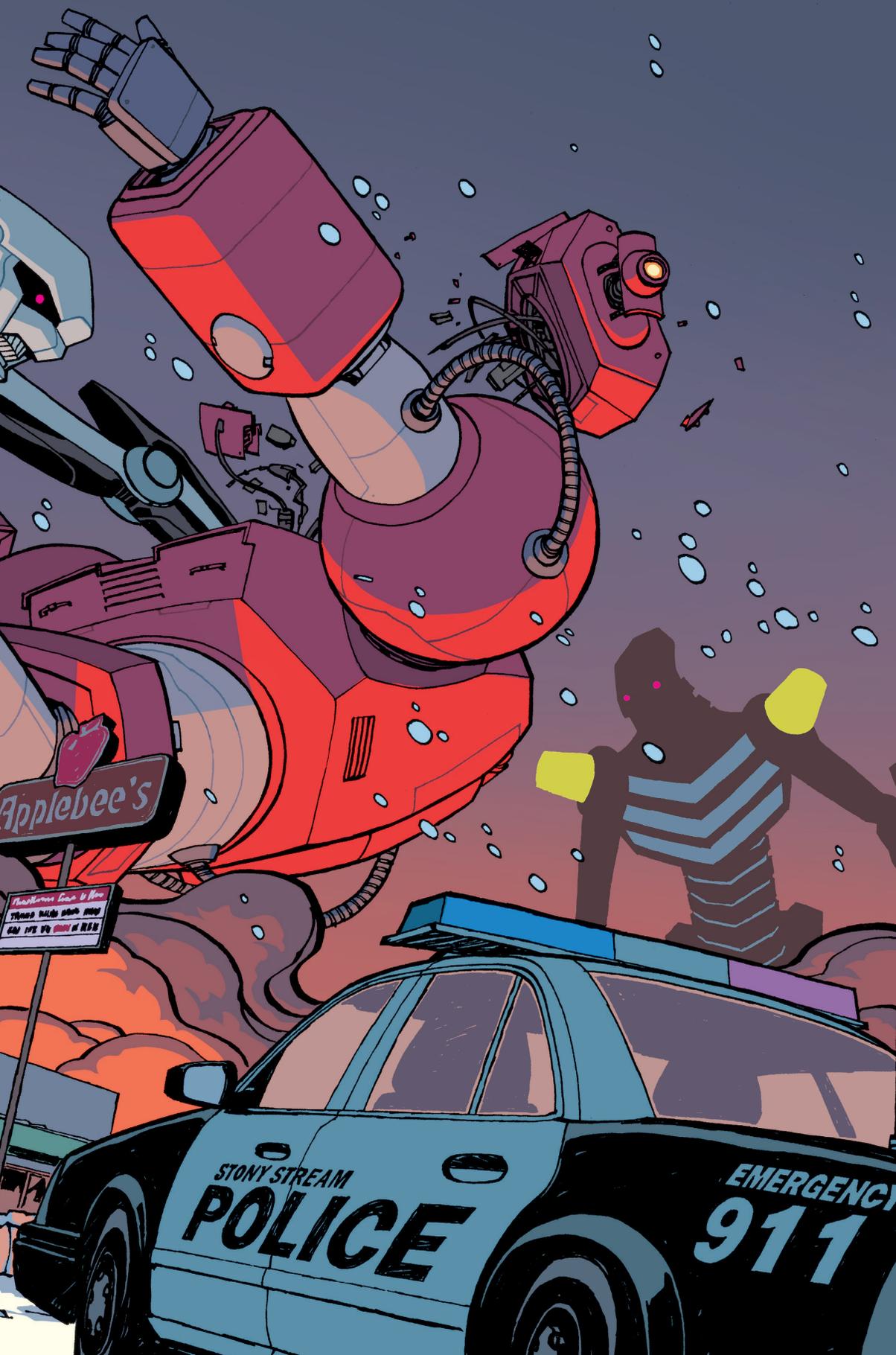
Machen Sie Witze?!

BUSTER

Stony Stream
PLAZA

Honeybee's

SPORTS



Applebee's

Thank you for your business
We're here for you

STONY STREAM
POLICE

EMERGENCY
911